



Ikeda public information

くらしの情報 Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa 池田生活指南 이케다시 생활 정보

池田市
ダイバーシティセンター
Ikeda
Diversity
Center



【Events at Ikeda Diversity Center(IDC)】

○Nihongo Cafe

Days and time Every Tuesday and Thursday mornings from 10am to 11:30am (excluding holidays)

Details Interacting in Japanese with volunteers.

Target Foreign citizens



○TBV "To Be Yourself" Project – A place for children with foreign roots

Day and time Every Saturday mornings from 10am to 11:30am (excluding holidays)

Details The place for children to socialize. Staffs support children with Japanese studies and homework from school

Target Elementary and junior high school students with foreign roots

Capacity 5 children



☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



Languages

にほんご
やさしい日本語

English

Indonesian

中文

한국어

【Distribution of sanitary products】

Sanitary products are distributed for free to those who cannot afford them due to various reasons such as income decrease during the Corona virus pandemic. Please come to the window at the Ikeda diversity center.



★Covid19 Vaccination Information★

COVID vaccination and Influenza vaccination can be administered without any intervals. In case you are considering other vaccinations besides influenza vaccination after given a COVID vaccination, please allow at least 13 days between the two vaccinations.

【Third, Fourth and Fifth COVID vaccination (Omicron-targeted)】

The COVID vaccine administration service is scheduled to end on March 31 (Friday). Omicron-targeted vaccines (third, fourth and fifth vaccinations) will be administered to citizens of ages 12 years and above who have had their first two sets of vaccination and three months have passed from their last vaccination. Therefore, those who haven't had their first and second vaccination yet would not be able to be given the third, fourth and fifth vaccinations. Vaccination vouchers for the next vaccination will be sent around three months later after the last inoculation.

Schedules and the type of vaccine may change due to the changes of the national government policy and according to the supply volume of the vaccines.

○Inoculation fee: free of charge (One inoculation per person, regardless of the vaccine type)

○Place of inoculation:

①1st floor, City Hall or medical institutions in Ikeda City

②General Health and Welfare Center

○Types of vaccines:

①Omicron BA.4/BA.5-adapted bivalent vaccine manufactured by Pfizer

②Omicron BA.4/BA.5-adapted bivalent vaccine manufactured by Moderna

※ Those who received the Takeda (Novavax) vaccine after Tuesday, November 8 will not be able to have the Omicron-targeted vaccination

【First, second and third COVID vaccinations for small children (5 years old to 11 years old)】

Vaccination vouchers for the third inoculation for children will be sent around five months later from the second inoculation.

○Inoculation fee: free of charge

○Place of inoculation: General Health and Welfare Center and Hara Clinic (located at Ishibashi)

○Type of vaccine: Pediatric vaccine manufactured by Pfizer

※ Pediatric vaccine differs from the type of vaccine for 12 years old and above.

【First, second and third COVID vaccinations for infants (6 months old to 4 years old)】

Vaccination vouchers will be sent out accordingly to those who have reached 6 months. The first inoculation should be done by Friday, January 13 in order for your child to be inoculated three times due to the term of the COVID vaccination service which will end Friday, March 31.

○Inoculation fee: free of charge

○Place of inoculation: General Health and Welfare Center and Hara Clinic (located at Ishibashi)

○Type of vaccine: Infant vaccine manufactured by Pfizer

※ Infant vaccine differs from the type of vaccine for 12 years old and above.

【Vaccination Reservations】

○General Health and Welfare Center or 1st floor, City Hall (for people 5 years old and above): Please book through the City reservation system or call the Ikeda City COVID19 Vaccination Call Center.

○Medical institutions: Please check the reservation method(s) specified by each medical institution mentioned on the flyer enclosed with your vaccination voucher.

○General Health and Welfare Center (for infants under 5 years old): Please call the Ikeda City COVID19 Vaccination Call Center.

○Hara Clinic: Please visit the Clinic for booking.

※Please refrain from calling medical institutions as it may interfere with medical treatment.



Inquiries Ikeda COVID19 Vaccination Call Center ☎0570-070-767

★The Winter “Chikichiki” Stamp Collecting Event★

As Ikeda City is the birthplace of Chicken Ramen, there are approximately 40 restaurants which provides creative cuisine using Chicken Ramen. Have fun participating in the stamp rally and finding your favorite food!

【Period of Event】

Saturday, December 24, 2022 to Tuesday, February 28, 2023

【How to Participate】

First, get your stamp sheet at the City Tourist Information Center, the Cup Noodle Museum, or any participating restaurants of this exploratory event. Then, get a stamp at the Cup Noodle Museum and spend more than 300 yen each at two restaurants and they will give you a check on your sheet. Show the completed sheet to the City Tourist Information Center and they will give you a Hiyoko-chan item as a prize!! (Item types will be drawn by lot.)

※ Please see the smartphone site, “ChikiChiki Tankentai” for information of participating restaurants.

The event is also being held on the “Chikichiki Tankentai” official Twitter.



【Inquiries】 Commerce, Industry and Labor Division Phone number: 072-754-6241

★Applications are due by Tuesday, January 31. Emergency Support Benefit for Soaring Prices of Electricity, Gas, foodstuff, etc.★

Applications will not be accepted after the application deadline. Households who wish to receive this benefit should apply as soon as possible. (Limited to one time per household)

【Eligibility】

①Registered residents as of September 30, 2022 and which residents' households are exempt from fiscal year 2022 residential tax.

②Households whose household finances changed unexpectedly and abruptly between January and December of the year 2022, and whose circumstances are deemed to be similar to those in ①.

【Application】Please send the application using the envelope enclosed in the November mailing by Tuesday, January 31.

【Inquiries】Special Window for Emergency Support Benefits for Price Hikes Phone number: 072-754-6611

★Explanatory Meeting will be held at municipal elementary, junior high, and compulsory schools regarding entrance and promotion.★

【Date and Time】As shown in the table below

【Place】At elementary, junior high, and compulsory schools where your child will be belonging to.

【Target】Children who will be entering elementary, junior high, compulsory schools (first-stage course), and children of compulsory school promoting to the latter-stage course from April, 2023.

※Children of compulsory school who will be promoting to the seventh grade from April need to take uniform measurements from 2:30 pm on the day of the meeting and are required to participate.

※ Parents may substitute their children.

※There is scheduled to be a trial admission for elementary and compulsory (first-stage course) on the day of the meeting. However, this may be subject to change depending on the spread of COVID, etc.

Elementary schools



Name of school	Date and Time	Phone Numbers
Ikeda Elementary School	Date: Tuesday, February 7 Time: 10am	072-751-2900
Hatano Elementary School		072-751-4549
Kitateshima Elementary School		072-761-8110
Kureha Elementary School		072-751-4364
Ishibashi Elementary School		072-761-8500
Satsukigaoka Elementary School		072-751-4200
Ishibashi Minami Elementary School		072-761-6768
Midorigaoka Elementary School		072-753-2876
Koda Elementary School		072-753-1060

Junior high schools



Name of school	Date, Time, etc.	Phone number
Ikeda Junior High School	You Tube distribution From Saturday, January 21 to Sunday, February 5	072-751-4187
Shibutani Junior High School	Date: Saturday, January 21 Time: 10am	072-751-1447
Kitateshima Junior High School		072-761-1563
Ishibashi Junior High School		072-761-3451

Compulsory school

Name of school	Date and Time	Phone Number
Hosogo Compulsory Education School (First-stage course)	Date: Tuesday, February 7 Time: 10am	072-751-0731
Hosogo Compulsory Education School (Latter-stage course)	Date: Saturday, January 14 Time: 1:30pm	

★Multi-cultural Picture Book Plaza★

【Date and Time】 Saturday, January 21 12:30pm to 4:30pm

【Place】 Tsunagarie Ishibashi

【Contents】 ①Multilingual story-telling

②Indonesian Dance and Stories

③Picture book exhibition

【Target】 4 years old and above

【Capacity】 ① 20 persons ② 20 persons

【Applications】 Bookings from Tuesday, January 10

Please call or visit Ishibashi Library



★Adults as well as kids will be excited for sure! Cars and Airplanes; Daihatsu and Airport Tour★

【Date and Time】 Saturday, February 18 From 9am to 1pm

【Meeting Place】 In front of the main entrance of the City Hall

【Contents】 Field trip to Humobility World (Daihatsu) and Osaka International Airport

【Target】 Households with children in grades 3 to 6 (accompanied by a guardian)

【Capacity】 30 persons (To be determined by lottery; maximum of 4 persons per group)

【Application】 Send or fax the number of persons, the name and age of each member of the group, and the representative's address and phone number to the Airport and Tourism Division accepted from Friday, January 6 to Thursday, January 19.

Airport and Tourism Division: Phone No. 072-754-6244 Fax No. 072-752-4477

※Applications are also accepted through the Ikeda City Tourism Association website.



【Fruit basket (Support of parenting and child raising for foreigners) will be held as follows】

Date & Time July 20 (Friday) ① 10am to 11:00am ②12:30pm to 1:30pm ③14:00pm to 15:30

Content of the event parent-child interacting etc.

Participants parents who both or either have foreign roots and their pre-school child/children

Number of parent and child to be admitted 8 families

Application Visit or call Wataboshi 072-761-6777 Monday through Friday from 10:00am to 4:00pm



べんごし

弁護士による

がいこくじん

外国人のための

にちそうだんサービス

1日相談サービス



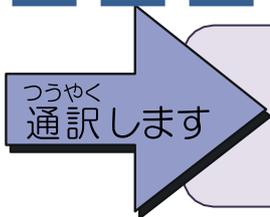
相談時間は 1時間です。予約した人には 通訳が います。

通訳付で 相談したい人は、1週間前までに 予約してください。

とき: 2023年1月29日(日) 13:00-16:00

ところ: 公益財団法人 吹田市国際交流協会

吹田市津雲台1-2-1千里ニュータウンプラザ6階 阪急南千里駅から 歩いて3分



韓国・朝鮮語、中国語、英語、インドネシア語、スペイン語、
タイ語、ネパール語、ベトナム語、フィリピン語、ポルトガル語



生活相談もできます



申し込みはこちらから
Zoomでも相談できます。
お気軽にお申し込みください。

問い合わせ：
公益財団法人 吹田市国際交流協会
TEL: 06-6835-1192
E-mail: info@suita-sifa.org

主催: 公益財団法人 吹田市国際交流協会・公益財団法人 大阪府国際交流財団
共催: 国際交流協会ネットワークおおさか
協力: 大阪弁護士会

英語 / English

One-day Consultation Service with Lawyers for Foreigners
 Consultation time is 1 hour. An interpreter will be available upon request. If you need an interpreter for the consultation, please make a reservation at least one week in advance.
 When: January 29th, 2023 (Sun) 1pm to 4pm
 Where: Suita International Friendship Association
 〒565-0862 Suita-shi Tsukumodai 1-2-1 Senri New Town Plaza 6F
 3-minute walk from Hankyu Minamisenri Station
 *Reservations are required
 *Consultation via Zoom also will be available
 *Free of charge
 Application / Consultation
 Suita International Friendship Association
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

中国語 / 中文

为外国人提供一天律师咨询服务
 咨询时间为1小时。可以预约翻译陪同。
 需要翻译陪同咨询的您，请提前一周预约。
 时间：2023年1月29日（星期天）下午1点-4点
 地点：公益财团法人 吹田市国际交流协会
 邮政编码：565-0862 吹田市津云台 1-2-1 千里新城广场 6楼
 阪急南千里站下车徒步3分钟
 *需要预约
 *可以用软件 ZOOM 在线咨询
 *咨询免费
 报名/咨询处 吹田市国际交流协会
 电话: 06-6835-1192 电子邮件: info@suita-sifa.org

韓国・朝鮮語 / 한국

외국인을 위한 1 일 변호사 상담서비스
 상담시간은 1 시간입니다.
 필요한 경우 통역을 이용하실 수 있습니다.
 상담시 통역이 필요한 경우 1 주일전까지 예약해주시기 바랍니다
 일시 : 2023년 1월 29일 (일요일) 13:00-16:00
 장소 : 공익재단법인 스타타시국제교류협회
 〒 565-0862 스타타시 츠쿠모다이 1-2-1 센리 뉴타운 플라자 6층
 한큐미나미센리역으로부터 도보 3분
 전화 : 06-6835-1192 E-mail : info@suita-sifa.org

タイ語 / ภาษาไทย

บริการให้คำปรึกษา 1 วัน สำหรับชาวต่างชาติโดยทนายความชาวญี่ปุ่น
 เวลาในการให้บริการคณะ 1 ชั่วโมง จะมีล่ามแปลภาษาให้สำหรับผู้ที่ต้องการล่วงหน้า
 ผู้ที่ต้องการล่ามแปลภาษา กรุณาจองล่วงหน้าไว้ล่วงหน้า
 เวลา : วันเสาร์ที่ 29 มกราคม ค.ศ. 2023 เวลา 13.00-16.00 น.
 สถานที่ : สมาคมองค์การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติชุกะ ดิเคเซ็นรินิวทาวน์พลาซ่า ชั้น 6
 1-2-1 ซึกุโมดะไค, ชุกะ 562-0862 เดินทางจากสถานีรถไฟมินามิเซ็นริสายฮังคิว 3 นาที
 *ต้องจองล่วงหน้า
 *สามารถขอรับคำปรึกษาก่อนทางโปรแกรม Zoom ได้
 *ให้บริการฟรีไม่มีค่าใช้จ่าย
 สมัครหรือเข้ารับคำปรึกษา สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติชุกะ
 เบอร์โทรศัพท์ : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

ベトナム語/ Tiếng Việt Nam

Dịch vụ một ngày tư vấn cùng luật sư dành cho người nước ngoài
 Thời gian tư vấn khoảng 1 tiếng.
 Có hỗ trợ phiên dịch dành cho những người đã đăng ký trước.
 Nếu bạn cần hỗ trợ phiên dịch, vui lòng hoàn thành đăng ký trước 1 tuần.
 Thời gian: 13:00 - 16:00 ngày 29 tháng 1 năm 2023 (Chủ nhật)
 Địa điểm: Hiệp hội giao lưu Quốc tế thành phố Suita
 565-0862 Tầng 6 tòa nhà Senri New Town Plaza, Suita-shi Tsukumodai
 1-2-1 (Đi bộ 3 phút từ ga Hankyu Minami Senri)
 *Cần đặt lịch trước
 *Có thể tư vấn qua Zoom
 *Hoàn toàn miễn phí
 Đăng ký/Thông tin chi tiết xin liên hệ:
 Hiệp hội giao lưu Quốc tế thành phố Suita
 Điện thoại: 06-6835-1192 Email: suita-sifa.org

スペイン語 / Español

Servicio de 1 día de consulta para extranjeros que requieran asesoramiento de un abogado.
 El tiempo de consulta es de 1 hora y si lo requiere hay disponible servicio de interpretación con previa reservación.
 Las personas que requieran del servicio de interprete deberán reservan al menos con una semana de anticipación.
 Fecha : Sábado 29 de enero de 2023 de 13:00 a 16:00 hrs.
 Lugar : Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Suita.
 Dirección : Senri Newtown Plaza 6to Piso (Tsukumodai 1-2-1) Ciudad de Suita. C.P. 565-0862. A 3 minutos a pie desde la estación Minamisenri.
 *Se requiere previa reservación.
 *La consulta también puede ser a través de ZOOM.
 *La consulta es gratuita.
 Solicitud/consulta : Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Suita.
 Tel : 06-6835-1192 Correo electrónico : info@suita-sifa.org

ポルトガル語 / Portugues

Serviço de consulta de um dia com advogados para estrangeiros
 A duração da consulta é de 1 hora
 Intérpretes estarão disponíveis mediante solicitação.
 Se você precisar de um intérprete para a consulta, por favor, faça uma reserva com pelo menos uma semana de antecedência.
 Data: 29 de Janeiro de 2023 (Dom) das 13h às 16h
 Local: Centro multicultural da cidade de Suita
 〒565-0862 Suita-shi Tsukumodai 1-2-1 Senri New Town Plaza 6F
 3 minutos a pé da Estação Hankyu Minamisenri
 *É necessário marcar um horário
 *Consulta via Zoom também estará disponível
 *Gratuito
 Solicitação / Consulta
 Centro multicultural da cidade de Suita
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

フィリピン語/Tagalog

Isang Araw na Konsultasyon sa abogado para sa Dayuhan
 Isang oras ang konsultasyon.
 May interpreter ang sinumang magreserba.
 Kung gusto magkonsulta na may interpreter, kailangang magreserba hanggang isang linggo bago magkonsulta.
 Kailan: Enero 29, 2023 (Sabado) 13 : 00-16 : 00
 Lugar: Suita International Association
 6th Floor Senri New Town Plaza 1-2-1 Tsukumodai, Suita-shi
 565-0862 3 minutong lakad mula sa Hankyu Minami Senri Station
 *Kailangan ng reserbasyon
 *Puwede rin mag-konsulta gamit ang Zoom
 *Libre ito
 Aplikasyon/Konsultasyon Suita International Association
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

インドネシア語 / Bahasa Indonesia

Konsultasi 1 Hari dengan Narasumber Pengacara untuk Orang Asing
 Durasi konsultasi adalah 1 jam. Tersedia interpreter bahasa bagi yang sudah melakukan reservasi. Mohon untuk reservasi tanggal dan waktu serta interpreter bahasa (apabila dibutuhkan) satu minggu sebelum hari konsultasi.
 Tanggal dan waktu : Minggu, 29 Januari 2023 pukul 13:00-16:00
 Tempat: Suita International Friendship Association
 Senri New Town Plaza, lantai 6 (3 menit berjalan kaki dari Stasiun Hankyuu Minami Senri) Suita-shi, Tsukumodai 1-2-1, 565-0862
 *Wajib reservasi terlebih dahulu
 *Konsultasi dapat dilakukan melalui ZOOM
 *Gratis
 Registrasi / Informasi kontak : Suita International Friendship Association
 Tel. 06-6835-1192 E-mail : info@suita-sifa.org

नेपाली भाषा / नेपाल भाषा

वकीलहरू द्वारा विदेशीहरूको लागि एक-दिने परामर्श सेवा
 परामर्श समय 1 घण्टा हुनेछ।
 रिजर्भसन गर्नुभयो भने नेपाली भाषा अनुवादकलाई समावेश गर्न मिल्छ। नेपाली भाषा अनुवादक चाहनुहुन्छ भने, कृपया कम्तिमा एक हप्ता अघि सम्म रिजर्भसन गर्नुहोला।
 मिति समय : 2023 साल जनवरी 29 गते (आइतबार) 13 : 00-16 : 00
 स्थान : सार्वजनिक हित समावेशी फाउन्डेसन सुइता अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय कार्यालय
 ठेगाना : 565-0862 सुइता सि चुकुमोदाइ 1-2-1 (सेनरी न्यू टाउन प्लाजा छैठौं तला) हानक्यू मिनामि सेनरी इस्टेशनबाट 3 मिनेट पैदल
 • रिजर्भसन आवश्यक छ
 • zoom बाट पनि परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ
 • परामर्श नि:शुल्क छ
 आवेदन दिने ठाउँ सुइता शहर अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय संघ
 फोन नम्बर : 06-6835-1192 इमेल : info@suita-sifa.org